

श्री योगी रामसुरतकुमार गुरुराजाष्टकम्

**Śrī Yōgī Rāmsuratakumāra  
Gururājāṣṭakam**

Hymne en huit versets sur Sri Yogi Ramsuratkumar

Composé par Shāktasri Dr. K. Vaidyanaata Shāstri;

*Traduction française de Gaura Krishna à partir de la traduction  
anglaise du Prof. Narasimhachary*

YOGI RAMSURATKUMAR BHAVAN

e texte sanskrit avec la traduction anglaise  
*a été publié par Annai Om Bhavatharini*

YOGI RAMSURATKUMAR BHAVAN  
9-19 Octobre 2015

## Chandas ou mètre de ce poème Sanskrit:

Chaque vers a 4 padams. Chaque padam a 19 syllables. Le mètre utilisé pour composer les vers est le Shardula Vikriditam. Notez que dans le Plan métrique, Guru (syllabe longue comme ॐ) et représenté par “-“ et Lagu (syllabe courte comme ॐ) est représenté par “u”. Dans cette notation, chaque padam pourrait être représenté comme :

--- / uu - / u - u / uu - / - - u / - ou  
LLL/SSL/SLS/SSL/LLS/LLS/L



## श्री योगी रामसुरतकुमार गुरुराजाष्टकम्

त्यागी योग जितेन्द्रियः रघुपतिध्यानैकनिष्ठः शुचिः  
संसारख्य तमो विनाशनरविः सद्भक्तचिन्तामणिः ।  
शिष्याह्लादनचन्द्रमाःस्थिरमतिः श्रिरामनामाकृतिः  
योगी रामसुरतकुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः ॥ १ ॥

tyāgī yoga jitendriya: raghupatidhyānaikani ha: śuci:  
samsārākhyā tamo vināśanaravi: sadbhaktacintāma i: |  
śi yāhlādanacandramā: sthīramati: śrīrāmanāmākṛti:  
yogī rāmasuratkumārāgururā rāmapriya: pātu na: || 1 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratkumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! C'est un ascète; Il a maîtrisé ses sens par la pénitence; Il est exclusivement établi dans la contemplation du Seigneur des Raghus (càd Sri Rama); il est le Soleil qui disperse l'obscurité sous forme d'existence terrestre; Il est le joyau qui accorde les désirs, Chintamani, pour ses dévots fidèles; Il st la lune qui réjouit ses disciples; Il a un mental équilibré. Et il est l'incarnation du nom du Seigneur Rama.

Tyāgī – ascète; yoga – yoga, austérité; jitendriya: – qui a maîtrisé ses sens; Raghupati – le seigneur des Raghus (Sri Rama); dhyāna – contemplation; eka – uniquement; ni ha: – établi; Śuci: – pur; Samsāra – existence terrestre; ākhyā – called; tamo – obscurité; vināśana – disperse; ravi: – le Soleil; Sat – ferme; bhakta – dévot; cintāma i: – le joyau qui accorde les désirs; Śi yā: – disciples; āhlādana – acte de se réjouir; candramā: – lune; Sthīra – équilibré; mati: – mental; Śrīrāma – Sri Rama; nāma – nom; ākṛti: – incarnation; Yōgī rāmasuratkumāra – Yogi Ramsuratkumar; guru – maître; rā – roi; rāma – Rama; priya: – bien-aimé; Pātu – protège; na: – nous.

प्रथमा	त्यागी, योग+जित+इन्द्रियः, रघुपति+ध्यान+एक+निष्ठः, शुचिः, विनाशन+रविः, सद्+भक्त+चिन्तामणिः, शिष्य+आह्लादन+चन्द्रमाः [चन्द्रमस], स्थिर+मतिः, र् +राम+नाम+आकृतिः, योगी, रामसुरतकुमार+गुरु+राट् [राज], राम+प्रियः
द्वितीया	नः [अस्मद् बहु.]
षष्टिः	संसार+आख्य+तमः [तमस]

## Śrī Yōgī Rāmsuratakumāra Gururājāṣṭakam

क्रिया	पातु [पा प्रथमपुरुषः एक-वचनम्, लोट् लकारः, द्वितीय गणः, परस्मैपदी]
--------	--

कारुण्यामृतसारवान् कलियुगे कल्याणवान् भूतिमान्  
 कृत्याकृत्यविवेकवान् सुकृतवान् वेदान्तविद्वान् सुखी |  
 आत्मानात्मविचारसिद्धिमतिमान् दुर्वादविद्वेषवान्  
 योगी रामसुरत्कुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः || २ ||

kāru yāmrtaśāravān kaliyuge kalyā avān bhūtimān  
 kṛtyākṛtyavivēkavān sukṛtavān vedāntavidvān sukhī |  
 ātmānātmavicārasid'dhimatimān durvādaividve avān  
 yogī rāmasuratikumāragururā rāmapriya: pātu na: || 2 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratkumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! Il est l'essence même du nectar de la compassion dans le Kali Yuga. Il est le seul qui soit auspiceux et prospère. Il a la discrimination entre ce qui doit être fait et ce qui ne doit pas l'être. Il a beaucoup de mérite.

Il connaît les Upanishads et il est bienheureux. Il possède la volonté de conférer (à ses dévots) la perfection dans l'art du débat (discrimination) sur le soi et le non-soi. Il déteste ceux qui s'adonnent à des arguments non valides.

Kāru ya – compassion; amṛta – nectar; śāravān – qui est l'essence même; kaliyuge – dans le Kali Yuga; kalyā avān – auspiceux; bhūtimān – prospère; kṛtya – ce qui doit être fait; ākṛtya – ce qui ne doit pas être fait; vivēkavān – qui a de la discrimination; sukṛtavān – il a beaucoup de mérite; vedānta – Upanishads; vidvān – expert; sukhī – personne bienheureuse; ātma – soi; na ātma – non-soi; vicāra – art de débattre; sid'dhi – perfection; matimān – celui qui possède un tel intellect (qui a atteint la perfection par la discussion sur ce que le soi est et ce qu'il n'est pas). durvāda – faux arguments; vidve avān – qui hait; Yōgī rāmasuratikumāra – Yogi Ramsuratkumar; guru – gurus; rā – roi; rāma – Rama; priya: – bien-aimé; Pātu – protège; na: – nous.

प्रथमा	कारुण्य+अमृत+सारवान् [सारवत्], कल्याणवान् [कल्याणवत्], भूतिमान् [भूतिमत्], कृत्य+अकृत्य+विवेकवान् [विवेकवत्], सु+कृतवान् [कृतवत्], वेदान्त+विद्वान् [विद्वत्], सुखी [सुखिन्], आत्मा+न+आत्म+विचार+सिद्धि+मतिमान् [मतिमत्], दुर्वाद+विद्वेषवान् [विद्वेषवत्], योगी, रामसुरत्कुमार+गुरु+राट् [राज], राम+प्रियः
द्वितीया	नः [अस्मद् बहु.]

## श्री योगी रामसुरतकुमार गुरुराजाष्टकम्

सप्तमी	कलियुगे
क्रिया	पातु [पा प्रथमपुरुषः एक-वचनम्, लोट् लकारः, दिवतीय गणः, परस्मैपदी]

सीता राघव नाम मन्त्र मननव्यग्रः सतामग्रणीः  
धीरोदारमनःप्रवृत्तिमहितः मान्यो महात्मा सुधीः |  
भक्तानुग्रहतत्परो गुणनिधिः वाग्मी तपस्वी बुधः  
योगी रामसुरतकुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः || ३ ||

sītā rāghava nāma mantra mananavyagra: satāmagra ī:  
dhīrodāramana:pravrttimahita: mān'yo mahātmā sudhī: |  
bhaktānugrahatatparō gu anidhī: vāgmī tapasvī budha:  
yogī rāmasuratkumārāgururā rāmapriya: pātu na: || 3 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratkumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! Il est toujours activement engagé à chanter les noms de Sita et de Rama. C'est le premier des vertueux. Il a une attitude mentale adorable qui est marquée par la fermeté et la magnanimité. Il est honorable, a l'âme élevée et il est sage. Il est enclin à répandre sa grâce sur les dévots; Il est a demeure des vertus. C'est un orateur habile. Il est plein d'ascétisme et c'est érudit.

sītā – Sita; rāghava – Rama; nāma – nom; mantra – mantra; manana – chant; vyagra: – qui est activement engagé; satām – parmi les vertueux; agra ī: – le premier; dhīra – fermeté; udāra – magnanimité; mana: – du mental; pravrtti – comportement; mahita: – adorable; mān'ya: – personne honorable; mahātmā – grande âme; sudhī: – sage; bhakta – dévot; anugraha – grâce; tatpara: – qui est enclin à faire; gu a – vertus; nidhi: – demeure; vāgmī – orateur habile; tapasvī – ascète qui fait des austérités; budha: – érudit; Yōgī rāmasuratkumāra – Yogi Ramsuratkumar; guru – gurus; rā – roi; rāma – Rama; priya: – bien-aimé; Pātu – protège; na: – nous.

प्रथमा	सीता+राघव+नाम+मन्त्र+मनन+व्यग्रः, अग्रणीः, प्रवृत्ति+महितः, मान्यः, महात्मा [महात्मन्], सुधीः भक्त+अनुग्रह+तत्परः, गुण+निधिः, वाग्मी [वाग्मिन्], तपस्वी [तपस्विन्], बुधः, योगी, रामसुरतकुमार+गुरु+राट् [राज], राम+प्रियः
द्वितीया	नः [अस्मद् बहु.]

Śrī Yōgī Rāmsuratakumāra Gururājāṣṭakam

षष्टिः	सताम् [सत् बहु], धीर+उदार+मनः [मनस्]
क्रिया	पातु [पा प्रथमपुरुषः एक-वचनम्, लोट् लकारः, दिवतीय गणः, परस्मैपदी]

मन्दस्मेरमुखाब्ज सुन्दरतनुः श्रीतालवृन्तोज्वलः  
दण्डोष्णीषकरण्डकच्छसहितः साधुर्मनीषी महान् |  
रामप्रेमसुधानिधिः तनुभृतां श्रेष्ठो वरिष्ठो भुवि  
योगी रामसुरत्कुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः || ४ ||

mandasmeramukhābja sundaratanuḥ śrī tālavṛnto jvalaḥ  
da o ī akara akacchasahitaḥ sādhurmanī ī mahān |  
rāmapremasudhānidhiḥ tanubhṛtā śre ho vari ho bhuvi  
yogī rāmasuratkumāragururā rāmapriyaḥ pātu naḥ || 4 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratkumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! Il a une forme que son visage de lotus illumine par un doux sourire rend magnifique. Il brille avec un éventail de palmyrah. Il a un bâton de Yoga, un turban, une coque de noix de coco et un panchakacca (habit). Il est vertueux, sage et grand. Il est le dépositaire du nectar d'amour pour Rama. C'est la meilleure des âmes incarnées. Et c'est la personne la plus désirable sur terre.

manda – doux; smēra – sourire; mukha – visage; abja – lotus; sundara – magnifique; tanuḥ – qui a une forme; śrī – saint; tālavṛnta – éventail en palmyrah; ujvalaḥ – qui brille; da a – bâton; u ī a – turban; kara a – coque de noix de coco; kaccha – panchakacca habit; sahitaḥ – qui les a; sādhū – vertueux; manī ī – sage; mahān – grand; rāma – Rama; prēma – amour; sudhā – nectar; nidhiḥ – qui est le dépositaire; tanubhṛtā – parmi les âmes incarnées; śre haḥ – meilleur; vari haḥ – personne la plus désirable; bhuvi – sur la terre; Yōgī rāmasuratkumāra – Yōgī Ramsuratkumar; guru – gurus; rā – roi; rāma – Rama; priyaḥ – bien-aimé; Pātu – protège; naḥ – nous.

प्रथमा	मन्दस्मेर+मुखाब्ज+सुन्दर+तनुः, श्री+ताल+वृन्त+उज्वलः, दण्ड+उष्णीष+करण्ड+कच्छ+सहितः, साधुः, मनीषी [मनीषिन्], महान् [महत्], राम+प्रेम+सुधा+निधिः, श्रेष्ठः, वरिष्ठः, योगी, रामसुरत्कुमार+गुरु+राट् [राज], राम+प्रियः
द्वितीया	नः [अस्मद् बहु.]



## श्री योगी रामसुरतकुमार गुरुराजाष्टकम्

षष्टिः	तनु+भृतां
सप्तमी	भुवि
क्रिया	पातु [पा प्रथमपुरुषः एक-वचनम्, लोट् लकारः, दिवतीय गणः, परस्मैपदी]

कल्याणाद्भुत रामनाम जपवान् सत्कीर्तिमान् पुण्यवान्  
 तेजोवान् धृतिमान् विशिष्टगुणवान् सच्छीलवान् धर्मवान् |  
 श्रीमान् ध्यानसमाधिशीलधनवान् आनन्दवान् सन्ततं  
 योगी रामसुरत्कुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः || ५ ||

kalyā ādbhuta rāmanāma japavān satkīrtimān pu yavān  
 tējovān dhrtimān vīśī agu avān sacchīlavān dharmavān |  
 śrīmān dhyānasamādhiśīladhanavān ānandavān santata  
 yogī rāmasuratku māragururā rāmapriya: pātu na: || 5 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratkumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! Il répète le nom auspicious, merveilleux de Rama. Il est tout à fait fameux. Il est méritant. Il est éclatant. Il est plein de retenue. Il a des perfections spéciales. Il a une bonne conduite. Il est vertueux. Il est prospère. Il a la richesse sous forme de concentration atteinte par la méditation. Et il est toujours heureux.

kalyā a – auspicious; adbhuta – merveilleux; rāma – Rama; nāma – nom; japavān –qui répète; satkīrtimān – qui est tout à fait fameux famous; pu yavān – personne méritante; tējōvān – éclatant; dhrtimān – plein de retenue; vīśī a – spéciales; gu avān – qui a des perfections; sat – bon; śīlavān – qui a une conduite; dharmavān – vertueuse; śrīmān – prospère; dhyāna – méditation; samādhi – samadhi; śīla – forme; dhanavān – riche; ānandavān – heureux; santata – toujours; Yōgī rāmasuratku māra – Yogi Ramsuratkumar; guru – gurus; rā – roi; rāma – Rama; priya: – bien-aimé; Pātu – protège; na: – nous.

अव्ययः	सन्ततं
--------	--------

## Śrī Yōgī Rāmsuratakumāra Gururājāṣṭakam

प्रथमा	कल्याण+अद्भुत+राम+नाम+जपवान् [जपवत्], सत्+कीर्तिमान् [कीर्तिमत्], पुण्यवान् [पुण्यवत्], तेजोवान् [तेजोवत्], धृतिमान् [धृतिमत्], विशिष्ट+गुणवान् [गुणवत्], सत्+शीलवान् [शीलवत्], धर्मवान् [धर्मवत्], श्रीमान् [श्रीमत्], ध्यान+समाधि+शील+धनवान् [धनवत्], आनन्दवान् [आनन्दवत्], योगी, रामसुरत्कुमार+गुरु+राट् [राज], राम+प्रियः
द्वितीया	नः [अस्मद् बहु.]
क्रिया	पातु [पा प्रथमपुरुषः एक-वचनम्, लोट् लकारः, द्वितीय गणः, परस्मैपदी]

शेषाद्रयादयरविन्दयोगिरमणैः सद्देशिकेन्द्रैः धृतः  
सीताराममहामनुग्रहणतः श्रीरामदासादृतः ।  
पुन्नागस्थलरामनामभजने सन्तुष्टचित्तः स्वयं  
योगी रामसुरत्कुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः ॥ ६ ॥

śe ādryādyaravindayogirama ai: saddeśikendrai: dhrta:  
sītārāmamahāmanugraha ata: śrīrāmadāsādṛta: |  
punnāgasthalarāmanāmabhajane santu acitta: svaya  
yogī rāmasuratikumārāgururā rāmapriya: pātu na: || 6 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratkumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! Il a été soutenu (élevé) par Sri Seshadri Swami, Sri Aravinda Yogi et Sri Ramana Maharishi. He a été béni par Sri Ramadasa Guru en lui transmettant le grand Sita Rama mantra. Dans son mental, il se satisfait des bhajans sur le nom de Rama, exécutés dans l'endroit qui est indiqué par l'arbre Punnaga.

śe ādri – Sri Seshadri Swami; ādi – et autres; aravinda yōgi – Sri Yogi Aurobindo rama ai: – et par Sri Ramana Maharishi; sat – bon; dēsika – guru; indrai: – par les meilleurs (des enseignants, comme Seshadri, Aurobindo et Ramana) dhrta: – soutenu; sītā – Sita; rāma – Rama; mahā – grand; manu – mantra; graha ata: – du au fait de recevoir (Rama mantra); śrī rāmadāsa – Sri Ramadasa; ādṛta: – qui a attrapé l'attention; punnāga – Punnaga ou arbre Punnai; sthala – endroit; rāma –Rama; nāma – nom; bhajanē – dans les bhajans; santu a – content; citta: – ui a le mental svaya – son propre; Yōgī rāmasuratikumāra – Yōgī Ramsuratkumar; guru – gurus; rā – roi; rāma – Rama; priya: – bien-aimé; Pātu – protège; na: – nous.

## श्री योगी रामसुरतकुमार गुरुराजाष्टकम्

अव्ययः	स्वयं
प्रथमा	धृतः, श्री+राम+दास+आदृतः, सन्तुष्ट+चित्तः, योगी, रामसुरतकुमार+गुरु+राट् [राज], राम+प्रियः
द्वितीया	नः [अस्मद् बहु.]
तृतीया	शेषाद्रि+आदि+अरविन्द+योगि+रमणैः [रमण], सत्+देशिक+इन्द्रैः [इन्द्र]
पञ्चमी	सीता+राम+महा+मनु+ग्रहणतः [ग्रहणत]
सप्तमी	पुन्नाग+स्थल+राम+नाम+भजने [भजन]
क्रिया	पातु [पा प्रथमपुरुषः एक-वचनम्, लोट् लकारः, दिवतीय गणः, परस्मैपदी]

नित्यं राम सुधाभिधा स्मरणतः तृप्तश्च पुण्याशयः  
 पूतात्मा त्वरुणाचलेशविहितः मुक्तो भवाम्भोनिधेः |  
 सक्तः साधुजनेषु सत्यनिरतः सत्सङ्घसंमानितः  
 योगी रामसुरतकुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः || ७ ||

nitya rāma sudhābhīdhā smara ata: trptaśca pu yāśaya:  
 pūātāmā tvaru ācalēśavihita: mukto bhavāmbhoniḍhe: |  
 sakta: sādhujane u satyanirata: satsa ghasammānita:  
 yogī rāmasuratikumāragururā rāmapriya: pātu na: || 7 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratkumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! Il est toujours content de se rappeler (en chantant) les noms de nectar de Rama. Il a un mental auspiceux. Arunalacheshvara l'a fait devenir un saint. Il a été libéré de l'océan de la vie terrestre. Il est attaché aux bonnes gens. Il est totalement dévoué à la Vérité et il est honoré par des multitudes de gens vertueux.

## Śrī Yōgī Rāmsuratākumāra Gururājāṣṭakam

nitya – toujours; rāma –Rama; sudhā – de nectar; abhidhā – noms; smara ata: – se rappelant; trpta: – personne contente; ca – et; pu ya – auspicioeux; āśaya: – qui possède un tel mental (auspicioeux); pūta – saint; ātmā – personne; tu – en vérité; aru ācalēśa – Arunachaleshvara; vihīta: – ordonné; mukta: – libéré; bhava – vie terrestre; ambhu: – de l'eau nidhe: – de l'océan; sakta: – qui a de l'attachement; sādhu – bon; janē u – dans de telles personnes - satya – Vérité; nirata: – totalement dévoué; sat – gens vertueux; sa gha – multitudes; sammānita: – personne honorée; Yōgī rāmasuratākumāra – Yogi Ramsuratākumar; guru – gurus; rā – roi; rāma – Rama; priya: – bien-aimé; Pātu – protége; na: – nous.

अव्ययः	नित्यं, च, तु
प्रथमा	तृप्तः, पुण्य+आशयः, पूत+आत्मा [आत्मनः], अरुणाचलेशविहितः, मुक्तः, सकतः, सत्य+निरतः, सत्+सङ्घ+सम्+मानितः, योगी, रामसुरत्कुमार+गुरु+राट् [राजः], राम+प्रियः
द्वितीया	नः [अस्मद् बहु.]
पञ्चमी	राम+सुधा+अभिधा+स्मरणतः, निधेः [निधिः]
षष्टिः	भव+अम्भः [अम्भसः], साधु+जनेषु [जन बहु.]
क्रिया	पातु [पा प्रथमपुरुषः एक-वचनम्, लोट् लकारः, द्वितीय गणः, परस्मैपदी]

दीनार्तश्रितशिष्यतापहरणे नित्यादरश्चान्वहं  
 काले कल्मषपापदे कलियुगे प्रत्यक्षदै भुवः |  
 रुद्रापीतकुचांबिकाप्रियसुतः श्रीमुक्तिमार्गानुगः  
 योगी रामसुरत्कुमारगुरुराट् रामप्रियः पातु नः || ८ ||

dīnārtaśrītaśi yatāpahara e nityādaraścānvaha  
 kāle kalma apāpade kaliyuge pratyak adaiva bhuva: |  
 rudrāpītakucāmbikāpriyasuta: śrīmuktimārgānuga:  
 yōgī rāmasuratākumārāgururā rāmapriya: pātu na: || 8 ||

Puisse Sri Yogi Ramsuratākumar, le roi des gurus et le bien-aimé de Rama, nous protéger ! Il s'intéresse toujours à ôter les douleurs des faibles et de ses

## श्री योगी रामसुरतकुमार गुरुराजाष्टकम्

disciples qui s'abandonnent à lui. Il est le Dieu directement visible qui S'est manifesté sur terre dans cet âge de Kali qui apporte culpabilité et péché. Il est le fils bien-aimé de Rudra et d'Apithakuch (les déités qui président à Tiruvannamalai). Et il marche sur le chemin de la libération.

dīna – faible, impuissant; ārta – déprimé; śrita – abandonné; śi ya – disciples; tāpa – douleurs; hara e – à enlever; nitya – toujours; ādara: – intéressé; ca – et; anvaha – quotidiennement; kālē – au bon moment; kalma a – sale; pāpadē – dans le coupable; kaliyugē – dans cet âge de Kali; pratyak a – manifesté; daiva – Dieu; bhuva: – de la terre; rudra – Rudra; apītakucāmbikā – Apithakuchā; priya – bien-aimé; suta: – fils; śrī – divin; mukti – libération; mārḡa – chemin; anuga: – qui marche; Yōgī rāmasuratku māra – Yogi Ramsuratkumar; guru – gurus; rā – roi; rāma – Rama; priya: – bien-aimé; Pātu – protège; na: – nous.

अव्ययः	च, अन्वहं
प्रथमा	नित्य+आदरः, प्रत्यक्षदैवं, रुद्र+अपीतकुचांबिका+प्रिय+ ; श्री+मुक्ति+मार्ग+ ; , रामसुरत्कुमार-गुरु+राट् [ ], +प्रियः
द्वितीया	: [अस्मद् बहु.]
षष्टिः	: [ ]
सप्तमी	दीन+आर्त+श्रित+शिष्य+ता + [ ], [ ], कल्मष+ [ ], कति+ [ ]
क्रिया	[ प्रथमपुरुः - , लोट् ;, द्वितीय ग ;, परस्मैपदी]

पुण्यं स्तवाष्टकमिदं म मनोजं  
श्री वैद्यनाथ रचितं गुरुराजाष्टकम् |  
पठन्ति प्रयताः प्रभाते  
विद्यां श्रियं भुवि र पुरुषा लभन्ते || ||

pu ya stavā akamida madhura manojña  
śrī vaidyanātha racita guruyogihrdyam |

## Śrī Yōgī Rāmsuratakumāra Gururājāṣṭakam

ye vā pa hanti satata prayatā: prabhāte  
vidyā śriya bhuvi sukha puru ā labhante || 9 ||

Ceux qui, chaque matin, lisent avec dévotion cet hymne excellent, doux et délicieux en huit versets qui réjouit le coeur de l'adorable Guru Yogi (Ramsuratkumar), composé par Sri Vaidyanatha, atteindront la connaissance et la prospérité ans le monde et la félicité (dans l'autre monde).

pu ya – excellent; stava – hymne; a akam – qui a huit versets; ida – ce; madhura – doux; manōjña – délicieux; śrī vaidyanātha – Sri Vaidyanatha; racita – composé; guru – Guru; yōgi – Yogi (Yogi Ramsuratkumar); hrđyam – qui réjouit le coeur; ye – ceux qui; vā – si (s'ils lisent); pa hanti – lire; satata – constamment; prayatā: – dévoués; prabhāte – chaque matin; vidyā – connaissance; śriya – prospérité; bhuvi – dans ce monde; sukha – félicité; puru ā: – des gens; labhante – ils atteignent.

अन्वयः (anvaya)

प्रभातं प्रयताः श्री वैद्यनाथरचितं गुरुर्योगिहृदयम् म मनोजं  
पुण्यं स्तवाष्टकम् पठन्ति, ( ) पुरुषाः विद्यां श्रियं भुवि लभन्ते ।

अव्ययः	,
प्रथमा	[ .], प्रयता [प्रयत .], पुरुषाः [पुरुष .]
द्वितीया	श्री+वैद्यनाथ+रचितं, , गुरु+योगि+हृदयम्, म , मनोजम्, पुण्यम्, स्तव+अष्टकम्, विद्याम्, श्रियम्, सुः
सप्तमी	प्रभाते, भुवि
क्रिया	पठन्ति [पठ् लट् प्रथमपु., .], लभन्ते [ लट् प्रथमपु., .],